



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUĐ PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCOMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANČES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL. COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 55/07

12. september 2007

Rozsudok Súdu prvého stupňa vo veciach T-30/05 a T-36/05

*William Prym GmbH & Co. KG a Prym Consumer GmbH & Co. KG/Komisia Európskych spoločností*

*Coats Holdings Ltd a J & P Coats Ltd/Komisia Európskych spoločností*

### **SÚD PRVÉHO STUPŇA ZNIŽUJE POKUTY ULOŽENÉ SKUPINÁM PODNIKOV PRYM A COATS ZA ÚČASŤ NA KARTELI NA TRHU S IHLAMI**

*Pokuty sa znižujú z 30 miliónov eur pre každú skupinu podnikov na 27 miliónov eur pre Prym a 20 miliónov eur pre Coats*

V rozhodnutí z 26. októbra 2004 Komisia konštatovala, že tri skupiny podnikov – Prym, Coats a Entaco sa v období od septembra 1994 do decembra 1999 zúčastnili série protisúťažných dohôd, ktorými si rozdelili trh výrobkov a geografický trh v sektore ihliel. Skupine Prym a skupine Coats bola každej uložená pokuta vo výške 30 miliónov eur. Skupine Entaco pokuta uložená nebola z dôvodu spolupráce s Komisiou.

Prym a Coats podali na Súd prvého stupňa žalobu, v ktorej žiadali zrušiť uvedeného rozhodnutie a zrušiť alebo znížiť pokutu, ktorá im bola uložená.

#### ***Skupina podnikov Prym:***

Súd prvého stupňa zamietol návrh na zrušenie rozhodnutia, pokiaľ ide o skupinu Prym.

Súd prvého stupňa sa však domnieva, že Komisia nesprávne odmietla znížiť pokutu za nespochybňovanie skutkových zistení, hoci je takéto zníženie zakotvené v oznámení o spolupráci z roku 1996. Aj keď je pravda, že Prym nikdy aktívne nepomáhal Komisii pri objasnení určitých otázok, vždy výslovne vyhlasoval, že nespochybňuje skutkové zistenia opísané v oznámení o výhradách. Takéto vyhlásenie samo osebe stačí na zníženie pokuty na základe oznámenia o spolupráci.

Za týchto okolností Súd prvého stupňa považuje za vhodné znížiť pokutu o 10 %. **Konečná výška pokuty je teda stanovená na 27 miliónov eur.**

#### ***Skupina podnikov Coats:***

Súd prvého stupňa konštatoval, že rozhodnutie je poznačené nesprávnym posúdením v rozsahu, v akom sa Komisia snažila preukázať zodpovednosť skupiny Coats v období po 13. marci 1997. Komisia nepredložila dôkaz, že dohody uzavreté v roku 1997 viedli k trojstrannému kartelu, na ktorom sa zúčastňovala skupina Coats. Navyše, skupina Coats sa po apríli 1997 nezúčastnila žiadneho trojstranného stretnutia, a teda ani žiadneho stretnutia v rámci uplatňovania kartelu medzi Entaco a Prym. Za týchto okolností **Súd prvého stupňa zrušil rozhodnutie v rozsahu, v akom sa v ňom konštatuje, že skupina Coats sa zúčastňovala kartelu po 13. marci 1997.**

Súd prvého stupňa sa domnieva, že vzhľadom na preukázateľnú dĺžku trvania porušenia, ktorá zodpovedá približne polovici pôvodne Komisiou zisteného trvania, sa zvýšenie pokuty za trvanie porušenia musí znížiť z 50 % na 25 %, t. j. z 10 na 5 miliónov eur.

Súd prvého stupňa sa napokon domnieva, že rola skupiny Coats sa v zásade obmedzovala na uľahčenie nadobudnutia účinnosti rámcovej dohody kartelu. V tomto kontexte Súd prvého stupňa poukazuje na skutočnosť, že skupina Coats sa od roku 1994 nezúčastňovala na stretnutiach skupín Entaco a Prym a nezískala žiadnu ochranu voči skupine Prym, ktorá jej naďalej konkurovala svojimi značkami ihiel. Vzhľadom na to, že jeho rola sa teda viac približuje k role sprostredkovateľa než k role plnoprávneho člena kartelu, Súd prvého stupňa považuje za vhodné znížiť výšku pokuty o 20 %, aby sa tak zohľadnili tieto poľahčujúce okolnosti.

**Celková výška pokuty uloženej skupine Coats je teda stanovená na 20 miliónov eur.**

**UPOZORNENIE: V lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia Súdu prvého stupňa účastníkom konania môže byť proti tomuto rozhodnutiu podané odvolanie na Súdnom dvore Európskych spoločností. Toto odvolanie sa môže týkať len právnych otázok.**

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súd prvého stupňa.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: BG, ES, CS, DE, EL, EN, FR, IT, HU, PL, RO, SK, SL*

*Úplné znenie rozsudkov sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=T-30/05>*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=T-36/05>*

*Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehóczki*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*